

## TÜRKEI/SYRIEN

*Erdbeben erschüttern Türkei und Syrien!*



Viel Leid und Trauer in den betroffenen Gebieten.

Am 6. Februar haben massive Erdbeben die Südost-Türkei und Nordwest-Syrien erschüttert. Zehn Großstädte in der Türkei und Aleppo in Syrien sind vom Erdbeben betroffen. Die Straßen sind beschädigt und verzögern den Transport von Hilfsgütern. Der Winter und die kalten Temperaturen erschweren die Situation für die Überlebenden, die obdachlos geworden sind und alles verloren haben. Zehntausende Tote sind zu beklagen und weitere zehntausende Verletzte. Die Mitarbeiter der Bibelgesellschaften in der Türkei und in Syrien sind durch das Erdbeben nicht zu Schaden gekommen. Aber sie kennen viele der unmittelbar Betroffenen. Die Direktorin der Türkischen Bibelgesellschaft, Tamar Karasu, erzählt: **„Wir fühlen mit den Menschen in den betroffenen Gebieten. Viele Kirchengebäude sind zerstört. Viele Freunde, Kirchenmitglieder und Menschen, die wir kennen, sind nicht mehr unter uns.“**

In enger Zusammenarbeit mit den Kirchen vor Ort beteiligen sich die Bibelgesellschaften an der Sammlung und Lieferung von Hilfsgütern für die betroffenen Regionen. Vor allem Trinkwasser, Lebensmittel, Baby-nahrung, Medikamente, Hygieneartikel, Decken, Winterkleidung und Schuhe werden dringend benötigt. Zu einem späteren Zeitpunkt werden dann gemeinsam mit den Kirchen vor Ort angemessene Bibel-Projekte entwickelt werden.



**Wir freuen uns** mit den Christen vom Volk der Tay über die neue Bibelübersetzung. **Wir beten**, dass die Bibel ein Segen wird für die Tay.

**Wir sind dankbar**, dass die Mitarbeiter der Bibelgesellschaften wohlauf sind. **Wir beten** für die vom Erdbeben betroffenen Menschen in der Türkei und in Syrien, dass die Hilfe rechtzeitig ankommt und dass die Botschaft der Bibel den Menschen Trost gibt in dieser schweren Zeit.

GEBET

## VIETNAM

*Große Freude über die Tay-Bibel!*

Das Volk der Tay ist die zweitgrößte von insgesamt 54 Volksgruppen in Vietnam mit einer Bevölkerungsanzahl von über einer Million Menschen. Der größte Anteil von ihnen bewohnt die Bergregionen im Norden Vietnams. Aber in den letzten Jahren sind viele von der Volksgruppe der Tay in die größeren Städte und ins zentrale Hochland gezogen. Die Kultur der Tay ist reich an Gedichten, Liedern, Legenden, Geschichten und Tänzen. Die Volkslieder werden zu verschiedenen Anlässen wie Neujahrsfesten, Hochzeiten, Begräbnissen und Familienfeiern gesungen. Das Singen nimmt auch im religiösen Leben der Tay einen großen Platz ein.

**Bei der Bibelübersetzung wurde großer Wert darauf gelegt, dass der Bibeltext für die Kultur der Tay so natürlich wie möglich wirkt.** Die Übersetzung ist klar und einfach gehalten, sodass Menschen unabhängig von ihrem Alter die Bibel verstehen können. Fußnoten und Querverweise ermöglichen eine tiefere Auseinandersetzung mit dem Text. Die Bibel in Tay wurde innerhalb von neun Jahren fertiggestellt. Die Christen aus dem Volk der Tay haben schon sehnsüchtig auf die Bibel gewartet und freuen sich, das Wort Gottes in ihrer Sprache zu lesen.



Die Christen aus dem Volk der Tay sind dankbar für die Bibel.



## COSTA RICA

*Bibelrunden im Gefängnis ermutigen Insassen!*



Gefangene bekommen durch die Bibel neue Zuversicht.

Nach den Einschränkungen der Pandemie kann die Bibelgesellschaft Gefangene wieder vor Ort in den Gefängnissen besuchen. **In insgesamt drei großen Gefängnissen nehmen über tausend Insassen an den Bibelrunden der Bibelgesellschaft teil.**

Die Gefangenen bekommen auf Wunsch eine Bibel und Bibelkursunterlagen. In diesem Bibelkurs bekommen sie eine Einführung in die Bibel. Außerdem wird ihnen gezeigt, wie sie die Bibel lesen und die Botschaft der Bibel in ihrem Alltag umsetzen können.

Roberto nimmt an den Bibelrunden teil und teilt seine Erfahrungen: „**Ich hätte die Bibel gerne schon früher kennengelernt. Vielleicht hätte sie mich vor vielen schlechten Entscheidungen bewahrt. Aber ich habe verstanden, dass ich jetzt ein neues Kapitel in meinem Leben beginnen kann und Gott sei Dank habe ich jetzt eine Bibel in meiner Hand.**“



**Wir sind dankbar**, dass so viele Schulklassen und Gemeindegruppen das Angebot des Bibelzentrums nützen.

**Wir beten**, dass die Eindrücke im Bibelzentrum die jungen Besucher dazu ermutigen, sich auf die Botschaft der Bibel einzulassen!

**Wir sind dankbar** für die Möglichkeit, die Gefangenen wieder vor Ort zu ermutigen. **Wir beten** für die Gefangenen, dass sie durch die Botschaft der Bibel neue Zuversicht bekommen.

GEBET

## ÖSTERREICH

*Besucherandrang im Bibelzentrum!*

**Laufend melden sich Schulklassen, aber auch Jugendgruppen aus Gemeinden, für einen Besuch im Bibelzentrum an.** Die neue Dauerausstellung bildet mit vielfältigen Informationen zu Entstehung, Geschichte und Übersetzungen der Bibel den Rahmen, in dem die jungen Besucherinnen und Besucher von den Mitarbeitenden der Bibelgesellschaft altersgerecht begleitet werden, Fragen stellen, aber auch selbst aktiv werden können: Eine Bibelseite an der Gutenberg-Druckerpresse zu drucken kommt ebenso gut an, wie auf Papyrus und Pergament zu schreiben. Für Gruppen aus anderen Bundesländern oder mit (zu) wenig Zeit bleiben die Online-Führungen ein attraktives Angebot.

„**Oida – es war super! Lehrreicher und interessanter Vortrag. Danke sagen die Konfis aus Deutsch-Kaltenbrunn im Burgenland!**“ – so eine Rückmeldung haben wir im Gästebuch gefunden. Auch Schülerinnen und Schüler aus St. Pölten haben den Besuch im Bibelzentrum positiv erlebt: „Es hat Spaß gemacht, hier zu sein; am meisten hat mir das Drucken gefallen“, schreibt Benita. Philippa meint: „Ich habe sehr viel gelernt.“



Eine Schulklasse auf Besuch im Bibelzentrum.

